

---

2nd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

2<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

**BILL**

**86**

**PROJET DE LOI**

JUL 10 1984

AN ACT TO AMEND THE  
LANDLORD AND TENANT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

HON. F.G. DUBÉ, Q.C.

---

---

L'HON. F.G. DUBÉ, C.R.

---

## **EXPLANATORY NOTE**

### **Section 1**

The term “base taxation year” replaces “preceding taxation year”.

## **NOTE EXPLICATIVE**

### **Article 1**

Remplacement de l'expression «année d'imposition précédente» par «année d'imposition de base».

**An Act to Amend the  
Landlord and Tenant Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 18 of the Landlord and Tenant Act, chapter L-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**(a) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:**

**18(2)** Where taxes payable by a landlord on non-residential property under lease, licence or permit to a tenant increase in any year, the landlord may, notwithstanding any terms to the contrary contained in the lease, licence or permit, increase the annual rent of the tenant for the non-residential property in an amount being the difference between the taxes payable in the base taxation year on or applicable to the non-residential property and the taxes payable in the current taxation year on or applicable to the non-residential property and the tenant shall pay such increased annual rent.

**(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:**

**Loi modifiant la  
Loi sur les propriétaires et locataires**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 18 de la Loi sur les propriétaires et les locataires, chapitre L-1 des Lois révisées de 1973, est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:**

**18(2)** En cas d'augmentation au cours d'une année quelconque des impôts et taxes payables par un propriétaire au titre de biens non résidentiels cédés à un locataire en vertu d'un bail, d'un permis ou d'une autorisation, le propriétaire peut, nonobstant toute clause contraire contenue dans le bail, le permis ou l'autorisation, augmenter le loyer annuel du locataire sur les biens non résidentiels d'un montant égal à la différence entre les impôts et taxes payables de l'année d'imposition de base sur les biens non résidentiels ou à leur titre et les impôts et taxes payables de l'année d'imposition courante sur les biens non résidentiels ou à leur titre; le locataire doit payer le loyer annuel augmenté.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:**

**18(3)** Where taxes payable by a landlord on non-residential property under lease, licence or permit to a tenant decrease in any year, the landlord shall, notwithstanding any terms to the contrary contained in the lease, licence or permit, decrease the annual rent of the tenant for the non-residential property in an amount being the difference between the taxes payable in the base taxation year on or applicable to the non-residential property and the taxes payable in the current taxation year on or applicable to the non-residential property.

*(c) by repealing subsection (4) thereof and substituting therefor the following:*

**18(4)** For the purposes of subsections (2) and (3), the base taxation year is the year 1982.

**18(3)** En cas de diminution au cours d'une année quelconque des impôts et taxes payables par un propriétaire au titre de biens non résidentiels cédés à un locataire en vertu d'un bail, d'un permis ou d'une autorisation, le propriétaire doit, nonobstant toute clause contraire contenue dans le bail, le permis ou l'autorisation, diminuer le loyer annuel du locataire sur les biens non résidentiels d'un montant égal à la différence entre les impôts et taxes payables de l'année d'imposition de base sur les biens non résidentiels ou à leur titre et les impôts et taxes payables de l'année d'imposition courante sur les biens non résidentiels ou à leur titre.

*c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

**18(4)** Aux fins des paragraphes (2) et (3), l'année d'imposition de base est l'année 1982.